

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

1^{er} JUIN 1989*

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les saisies

(Déposée par Mme Hanquet)

DEVELOPPEMENTS

On peut constater que les règles relatives à l'insaisissabilité des biens inscrits dans les articles 1408 et suivants du Code judiciaire, bien que renouvelées en 1967, paraissent à la fois trop modestes et incomplètes.

Il convient d'abord, à l'instar de la législation française récente (décret français n° 77-273 du 24 mars 1977 modifiant le Code de procédure civile en ce qui concerne les biens mobiliers insaisissables), d'étendre l'énumération et le contenu des catégories de choses déclarées insaisissables dans l'article 1408. Une réflexion plus approfondie devrait, nous semble-t-il, conduire :

a) à l'abrogation des articles 1333 à 1337 (« De l'octroi des délais de grâce »);

b) au renforcement du caractère correctif des saisies conservatoires et des voies d'exécution.

Il convient ensuite d'actualiser l'article 1409, en raison même de l'importance de la dévaluation du pouvoir d'achat de la monnaie qui s'est produite depuis 1984 et de prévoir dans le texte une certaine automaticité de cette actualisation (sur ce point,

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1988-1989

1 JUNI 1989

Voorstel van wet houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het beslag betreft

(Ingediend door Mevr. Hanquet)

TOELICHTING

De praktijk wijst uit dat de regels betreffende het niet voor beslag vatbaar zijn van goederen, neergelegd in de artikelen 1408 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek, hoewel gewijzigd in 1967, te gematigd en ontoereikend zijn.

Naar het voorbeeld van recente Franse wetgeving (Frans decreet nr. 77-273 van 24 maart 1977 tot wijziging van de « Code de procédure civile » wat de niet voor beslag vatbare roerende goederen betreft), behoren het aantal en de inhoud van de in artikel 1408 niet voor beslag vatbaar verklaarde soorten zaken te worden verruimd. Grondig denkwerk zou er volgens ons moeten toe leiden dat :

a) de artikelen 1333 tot 1337 worden opgeheven (« Uitstel van betaling »);

b) het corrigerende karakter van het bewarend beslag en van de middelen van tenuitvoerlegging wordt versterkt.

Voorts moet artikel 1409 worden aangepast omdat de koopkracht van het geld sedert 1984 sterk is gedaald en moet de tekst expliciet omschrijven volgens welk automatisme die aanpassing in de toekomst moet verlopen (men vergelijkte in dat verband

voyons Georges de Leval, *La saisie-arrêt*, Fac. dr. Liège, 1976, et comparons avec l'alinéa 4 de l'actuel article 1409 du Code judiciaire).

Il convient enfin de compléter l'article 1410 en y insérant les indemnités payées en vertu d'un accident de droit commun. Dans le cadre d'une réflexion plus approfondie, il serait utile d'analyser le sort des capitaux au regard des articles 1408 à 1412 qui n'envisagent que les revenus.

Il s'agirait ici d'élargir la « réserve » du débiteur, ce qui le mettrait davantage à l'abri de ses créanciers et par là moins à charge de la collectivité.

En second lieu, le moment paraît venu de reconnaître au juge des saisies, institué par le nouveau Code judiciaire, un pouvoir plus étendu. Juge de la légalité des saisies, il deviendrait un juge de leur opportunité.

Dans l'état actuel de la législation, les juges du fond ont certes le pouvoir d'accorder des délais de grâce (*cf.* article 1333 et ss. du Code judiciaire), mais il est des hypothèses où ces juges ne peuvent accorder pareils délais (voir l'art. 1377 du Code judiciaire et des lois particulières, comme par exemple l'article 74 et l'article 77 des lois sur la dette de change et le billet à ordre); encore faut-il souligner que l'octroi de délais de grâce ne produit qu'un effet limité sur l'obligation du débiteur: il opère exclusivement report du paiement de l'obligation avec les seules conséquences nécessaires de ce report (sur ce point, *cf.* Irma Moreau-Margrève, note in *Rev. Crit. Jur. belge*, 1966, pp. 415 à 459).

Exerçant sa mission à l'époque la plus cruciale, celle de l'exécution forcée, le juge des saisies paraît bien qualifié pour juger la situation du saisi et apprécier si la réalisation des biens n'est pas de nature à aggraver la situation du débiteur sans que les créanciers agissant ne trouvent un avantage proportionné avec cette aggravation. Le juge serait chargé de rechercher avec le débiteur et les créanciers les moyens d'éviter les effets de la saisie; il fixerait les modalités selon lesquelles le débiteur serait à même de satisfaire au paiement de la dette dans le futur.

Il s'agirait par là en définitive de légaliser en la généralisant une pratique; il arrive en effet que, dans leur intérêt comme dans celui de leurs débiteurs, les créanciers, munis d'un titre exécutoire, s'accordent avec leurs débiteurs pour éviter une réalisation forcée qui ne les satisferait que partiellement.

Georges de Leval, *La saisie-arrêt*, Fac. dr. Liège, 1976, met het vierde lid van het huidige artikel 1409 van het *Gerechtelijk Wetboek*).

Tenslotte moet in artikel 1410 de schadevergoeding worden opgenomen die moet worden betaald voor ongevallen naar gemeen recht. Er zou ook nagedacht moeten worden over de kapitalen, gelet op het feit dat de artikelen 1408 tot 1412 alleen op inkomsten betrekking hebben.

Het gaat er hier om de « reserve » van de schuldenaar uit te breiden, zodat hij meer armslag heeft ten opzichte van de schuldeisers en zijn schulden bijgevolg in mindere mate op de gemeenschap worden afgewenteld.

Ten tweede lijkt het ogenblik gekomen om de beslagrechter, ingesteld door het nieuwe *Gerechtelijk Wetboek*, een ruimere bevoegdheid toe te kennen. Als rechter over de rechtmatigheid van de beslagen, zou hij ook over de wenselijkheid ervan oordelen.

In de huidige stand van de wetgeving hebben de feitenrechters weliswaar de bevoegdheid uitstel van betaling te verlenen (zie artikel 1333 e.v. van het *Gerechtelijk Wetboek*) maar er zijn gevallen waar die rechters zodanig uitstel kunnen verlenen (zie artikel 1377 van het *Gerechtelijk Wetboek* en de bijzondere wetten, zoals bijvoorbeeld artikel 74 en artikel 77 van de wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes); er zij echter onderstreept dat het verlenen van uitstel van betaling slechts een beperkt effect heeft op de schuld van de schuldenaar: het levert enkel uitstel van betaling van de schuld op, met alleen de voor dat uitstel noodzakelijke gevolgen (zie daarover Irma Moreau-Magrève, note in *Rev. Crit. Jur. belge*, 1966, blz. 415 tot 459).

In de meest cruciale fase, namelijk de gedwongen tenuitvoerlegging, lijkt de beslagrechter de aangewezen persoon om de staat van zaken van de beslagene te beoordelen en uit te vinden of de tegeldemaking van de goederen niet een verslechtering in de staat van zaken van de schuldenaar zou teweegbrengen, die geenszins in verhouding staat tot het voordeel dat de schuldeisers daarbij zouden behalen. De rechter zou ermee belast worden samen met de schuldenaar en de schuldeisers naar middelen te zoeken om de gevolgen van het beslag te vermijden; hij zou een regeling treffen die de schuldeiser in staat zou moeten stellen in de toekomst zijn schulden af te lossen.

Het is dus de bedoeling aan een bestaande praktijk een wettelijke grondslag te geven en ze dus te veralgemenen; het komt inderdaad voor dat de schuldeisers, voorzien van een uitvoerbare titel, in hun eigen belang en in het belang van de schuldenaars, een akkoord sluiten met de schuldenaars om een gedwongen tegeldemaking, waarbij zij slechts gedeeltelijk voldoening zouden krijgen, te voorkomen.

Pour être efficace, le pouvoir nouveau reconnu aux juges des saisies doit être aménagé de telle sorte qu'il ne soit pas qu'un simple décalque du pouvoir reconnu aux juges du fond d'accorder les délais de grâce.

— On propose en premier lieu que le juge des saisies puisse toujours ordonner, s'il le juge opportun, le report de la réalisation des biens. On objecterait peut-être que le mécanisme cambiaire risque d'en souffrir; on répondra que c'est là une atteinte limitée et justifiée par l'objectif recherché; elle apparaît en tout état de cause plus adéquate qu'une disposition qui, comme il en va pour les prêts personnels à tempérament, interdit l'utilisation de la lettre de change ou du billet à ordre, car la sanction de l'irrespect de cette prescription, en ce qui concerne le mécanisme cambiaire lui-même, est malaisé à mettre en œuvre, en raison même de l'abstraction de ce mécanisme cambiaire (cf. sur ce point Irma Moreau-Margrève, *J.T.*, 1965, pp. 733 et s., plus spécialement pp. 759 et s.).

— On propose en deuxième lieu que la décision de report puisse, s'il y a lieu, s'opérer avec limitation de la dette au montant qui est le sien au moment de la décision.

— On propose en troisième lieu que la décision puisse être rendue sur demande des C.P.A.S. agissant au nom des saisies. En effet, très souvent, les premiers sont alertés par les saisies qui ne savent comment sortir de leur marasme.

Au demeurant, la présente proposition est justifiée par la fréquence et l'étendue des interventions des C.P.A.S. en ce domaine. Il ne s'agirait au surplus que de s'inspirer d'un texte contenu dans la loi sur le minimum des moyens d'existence qui reconnaît aux C.P.A.S. le droit d'assigner les débiteurs d'aliments en lieu et place du créancier.

Il convient cependant de moduler ce pouvoir nouveau reconnu aux juges des saisies pour éviter qu'il ne serve de manière systématique à retarder l'exécution forcée.

Afin d'éviter toute confusion entre le pouvoir des juges du fond d'accorder des délais de grâce et celui qui serait reconnu aux juges des saisies de reporter le moment de la réalisation forcée, on propose d'utiliser ici une terminologie différente, de parler à cet effet de « sursis à l'exécution forcée », sursis qui entraîne évidemment suspension de tous les délais prévus en matière de saisie.

H. HANQUET.

*
* *

Om efficiënt te zijn moet de nieuwe bevoegdheid die aan de beslagrechter wordt toegekend meer zijn dan een doorslag van de bevoegdheid van de feitenrechter om uitstel van betaling te verlenen.

— Ten eerste stellen wij voor dat de beslagrechter, telkens wanneer hij dit nodig acht, kan bevelen dat de tegeldemaking van de goederen wordt uitgesteld. Men kan daartegen inbrengen dat de wisselhandel daarbij schade dreigt op te lopen, maar het gaat slechts om een beperkte schade die, gezien het nagestreefde doel, verantwoord is. Dat lijkt hoe dan ook veel doelmatiger dan een bepaling die, zoals bij de persoonlijke leningen op afbetaling, het gebruik van de wisselbrief of het orderbriefje verbiedt, omdat de straf voor niet-naleving van die bepaling zeer moeilijk uit te voeren is wegens het abstracte karakter van de wisselhandel (zie daarover Irma Moreau-Margrève, *J.T.*, 1965, blz. 733 e.v., inzonderheid blz. 759 e.v.).

— Ten tweede stellen wij voor dat bij de beslissing tot uitstel in voorkomend geval kan worden gestipuleerd dat de schuld wordt beperkt tot het bedrag daarvan op het tijdstip van de beslissing.

— Ten derde stellen wij voor dat de beslissing kan worden genomen op verzoek van het O.C.M.W., dat optreedt in naam van de beslagenen. Het komt immers vaak voor dat die O.C.M.W.'s worden aangezocht door beslagenen die geen uitkomst meer weten.

Dit voorstel is bovendien gerechtvaardigd door de frequentie en de omvang van de tegemoetkomingen van het O.C.M.W. bij dit soort gevallen. Eigenlijk wordt hier gewoon voortgebouwd op een tekst neergelegd in de wet op de bestaansminima, die aan de O.C.M.W.'s het recht verleent om de onderhoudsplichtige te dagvaarden in plaats van de schuldeiser.

Die nieuwe bevoegdheid die wordt toegekend aan de beslagrechters, moet evenwel zo worden aangepast dat de gedwongen tenuitvoerlegging niet stelselmatig kan worden vertraagd.

Teneinde elke verwarring te vermijden tussen de bevoegdheid van de feitenrechters om uitstel van betaling te verlenen en die welke zou worden toegekend aan de beslagrechters om de gedwongen tegeldemaking naar een later tijdstip te verschuiven, stellen wij voor een verschillende terminologie te gebruiken en hier te spreken van « opschorting van de tenuitvoerlegging », waardoor uiteraard de termijnen in verband met het beslag worden geschorst.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

L'article 1408 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Ne peuvent être saisis, outre les choses déclarées insaisissables par les lois particulières et sous réserve de l'article 1408*bis*, les biens mobiliers ci-après nécessaires à la vie et au travail du saisi et de sa famille :

Les vêtements;

La literie;

Le linge de maison;

Les objets et produits nécessaires aux soins corporels et à l'entretien des locaux;

Les denrées alimentaires;

Les objets de ménage nécessaires à la conservation, à la préparation et à la consommation des aliments;

Les appareils nécessaires au chauffage;

Les tables et chaises permettant de prendre les repas en commun;

Un meuble pour abriter les vêtements et linges et un meuble pour ranger les objets ménagers;

Les objets nécessaires aux handicapés;

Les livres et autres objets nécessaires à la poursuite des études ou à la formation professionnelle;

Les objets d'enfants;

Les souvenirs à caractère personnel ou familial;

Deux vaches, ou douze chèvres ou brebis, au choix du saisi, ainsi qu'un porc et vingt-quatre animaux de basse-cour, avec les paille, fourrage, grains et autres denrées nécessaires à l'alimentation de ces animaux jusqu'à la récolte suivante;

Les instruments de travail nécessaires à l'exercice personnel de l'activité professionnelle. »

Art. 2

Dans le même Code, il est inséré un article 1408*bis* rédigé comme suit :

« Toutefois, les objets énumérés à l'article précédent restent saisissables :

1^o S'ils se trouvent dans un lieu autre que celui où le saisi demeure ou travaille habituellement;

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

Artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Behalve op zaken, niet vatbaar voor beslag verklaard door bijzondere wetten en onder voorbehoud van artikel 1408*bis*, mag ook geen beslag worden gedaan op de hierna te noemen roerende goederen, die de beslagene en zijn gezin nodig hebben om te leven en te werken :

De kleren;

Het beddegoed;

Het huishoudlinnen;

De voorwerpen en produkten die noodzakelijk zijn voor de lichaamsverzorging en voor het onderhoud van de vertrekken;

De levensmiddelen;

De huishoudartikelen die noodzakelijk zijn voor de bewaring, de bereiding en het verbruik van het voedsel;

De toestellen die noodzakelijk zijn voor de verwarming;

De tafel en de stoelen die een gemeenschappelijke maaltijd mogelijk maken;

Een meubel voor kleren en het linnen en een meubel voor het huishoudgerei;

De voorwerpen nodig voor de minder-validen;

De boeken en andere voorwerpen die noodzakelijk zijn voor de studie of beroepsopleiding;

De voorwerpen van kinderen;

De persoonlijke en familiegedachtenissen;

Twee koeien, of twaalf geiten of schapen, naar keuze van de beslagene, alsmede een varken en vier-entwintig hoenders, met het stro, voer, graan en andere waren voor de voeding van de dieren tot de volgende oogst;

De gereedschappen die de beslagene persoonlijk nodig heeft om zijn beroepsarbeid te verrichten. »

Art. 2

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1408*bis* ingevoegd, luidende :

« De in het vorige artikel opgesomde voorwerpen blijven evenwel vatbaar voor beslag :

1^o Indien zij zich in een andere plaats bevinden dan waar de beslagene pleegt te wonen of te werken;

2° S'ils sont biens de valeur, en raison notamment de leur importance, de leur matière, de leur rareté, de leur ancienneté ou de leur caractère luxueux;

3° S'ils perdent leur caractère de nécessité en raison de leur nombre ou de leur quantité;

4° S'ils constituent des éléments corporels d'un fonds de commerce. »

Art. 3

Dans le même Code, il est inséré un article 1408^{ter} rédigé comme suit :

« En cas de difficultés d'application des articles 1408 et 1408^{bis}, le juge des saisies est saisi sur le procès-verbal que dresse l'huissier de justice spontanément ou à la demande du débiteur.

Dans tous les cas, la contestation n'est recevable que jusqu'à l'expiration d'un délai de cinq jours à compter du moment où la saisie est opposable au débiteur. La demande est suspensive de la poursuite, mais l'exploit de saisie conserve son effet d'indisponibilité jusqu'à la décision du juge des saisies.

Sur le dépôt du procès-verbal au greffe, le juge des saisies fixe le jour et l'heure pour l'examen et le règlement des difficultés, la créance et le débiteur préalablement entendus ou appelés. Les parties sont convoquées à la diligence du greffier.

Le juge des saisies statue sans délai tant en présence qu'en l'absence des parties; son ordonnance doit être rendue au plus tard dans les dix jours du dépôt du procès-verbal. Elle n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel; la procédure peut être reprise immédiatement. »

Art. 4

Dans le même Code, il est inséré un article 1408^{quater} rédigé comme suit :

« Le texte des articles 1408 à 1408^{ter} sera reproduit, à peine de nullité, dans le procès-verbal de saisie.

Si le saisi est présent, le délai de cinq jours lui sera rappelé verbalement par l'huissier de justice; mention de l'accomplissement de cette formalité sera faite dans le procès-verbal. »

Art. 5

L'article 1409 du même Code est modifié comme suit :

2° Indien het waardevolle goederen zijn, met name wegens hun belangrijkheid, de stof waaruit ze gemaakt zijn, hun zeldzaamheid, hun ouderdom of weelderig karakter;

3° Indien zij hun karakter van noodzakelijkheid verliezen wegens hun aantal of hoeveelheid;

4° Indien zij lichamelijke bestanddelen vormen van een handelszaak. »

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt artikel 1408^{ter} ingevoegd, luidende :

« In geval van moeilijkheden bij de toepassing van de artikelen 1408 en 1408^{bis}, komt de zaak voor de beslagrechter op grond van het proces-verbaal dat de gerechtsdeurwaarder uit eigen beweging of op verzoek van de schuldenaar opmaakt.

In alle gevallen is de betwisting slechts ontvankelijk tot het verstrijken van een termijn van vijf dagen, te rekenen van het tijdstip waarop het beslag kan worden tegengeworpen aan de schuldenaar. De vordering schorst de vervolging, maar het beslagexploot behoudt zijn werking van niet-beschikbaarheid tot de beslissing van de beslagrechter.

Na de neerlegging van het proces-verbaal ter griffie, bepaalt de beslagrechter dag en uur voor het onderzoek en de beslechting van de moeilijkheden, de schuldeiser en de schuldenaar vooraf gehoord of opgeroepen. De partijen worden opgeroepen door de zorg van de griffier.

De beslagrechter doet onverwijld uitspraak, zowel bij aanwezigheid als bij afwezigheid van de partijen; hij moet zijn beschikking geven uiterlijk binnen tien dagen na de neerlegging van het proces-verbaal. Zij is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep; de rechtspleging kan onmiddellijk worden hervat. »

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1408^{quater} ingevoegd, luidende :

« De tekst van de artikelen 1408 tot 1408^{ter} wordt op straffe van nietigheid overgenomen in het proces-verbaal van beslag.

Indien de beslagene aanwezig is, herinnert de gerechtsdeurwaarder hem mondeling aan de termijn van vijf dagen; van de vervulling van deze formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal. »

Art. 5

Artikel 1409 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1^o A l'alinéa premier, dernière ligne, le chiffre « 30 000 » est remplacé par le chiffre « 35 000 »;

2^o A l'alinéa deux, deuxième ligne, les chiffres « 23 000 » et « 30 000 » sont remplacés respectivement par les chiffres « 27 000 » et « 35 000 »; à la quatrième ligne, le chiffre « 19 000 » est remplacé par le chiffre « 24 000 » et le chiffre « 23 000 » est remplacé par le chiffre « 27 000 »;

3^o A l'alinéa trois, le chiffre « 19 000 » est remplacé par le chiffre « 24 000 »;

4^o L'alinéa quatre est remplacé par le texte suivant :

« tous les deux ans, après avoir pris l'avis du Conseil national du Travail, le Roi adapte les montants prévus ci-dessus en liaison avec l'indice des prix à la consommation du Royaume. »

Art. 6

A l'article 1410, § 1^{er}, du même Code, il est inséré un 5^o*bis* rédigé comme suit :

« Aux capitaux et rentes dus pour la réparation de tout autre dommage corporel. »

Art. 7

Il est inséré au titre III de la cinquième partie du même Code un chapitre 1^{er}*bis* intitulé : « Du sursis à l'exécution » :

« *Article 1498bis.* — Sans préjudice des saisies conservatoires et sans préjudice des articles 1127 et 1334, le juge des saisies peut tempérer les rigueurs de l'exécution lorsque la situation du débiteur le justifie, et ce, nonobstant les articles 74 et 77 des lois coordonnées du 31 décembre 1955 sur la lettre de change et le billet à ordre et l'article 57 de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur.

En ce cas, il peut ordonner le sursis à l'exécution et fixer les modalités permettant au débiteur de s'acquitter et prévoir l'arrêt total ou partiel du cours des intérêts.

Article 1498ter. — La demande formée en vertu de l'article précédent est suspensive des poursuites.

Si l'action introduite par le débiteur est dilatoire ou abusive, il peut être condamné à une amende civile de 1 000 à 100 000 francs sans préjudice des dommages-intérêts qui lui seraient réclamés.

1^o In het eerste lid, wordt het cijfer « 30 000 » vervangen door het cijfer « 35 000 »;

2^o In het tweede lid, worden de cijfers « 23 000 » en « 30 000 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 27 000 » en « 35 000 »; het cijfer « 19 000 » wordt vervangen door het cijfer « 24 000 » en het cijfer « 23 000 » door het cijfer « 27 000 »;

3^o In het derde lid wordt het cijfer « 19 000 » vervangen door het cijfer « 24 000 »;

4^o Het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« na het advies te hebben ingewonnen van de Nationale Arbeidsraad, past de Koning om de twee jaar de vorgenoemde bedragen aan, naar verhouding van het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk. »

Art. 6

In artikel 1410, § 1, van hetzelfde Wetboek, wordt een 5^o*bis* ingevoegd, luidende :

« De kapitalen en renten ter vergoeding van alle andere lichamelijke schade. »

Art. 7

In het vijfde deel, Titel III, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 1*bis* ingevoegd, met als opschrift : « Opschorting van de tenuitvoerlegging » :

« *Artikel 1498bis.* — Onverminderd het bewarend beslag en onverminderd de artikelen 1127 en 1334 kan de beslagrechter de strengheid van de tenuitvoerlegging matigen wanneer de toestand van de schuldenaar het wettigt, en zulks niettegenstaande de artikelen 74 en 77 van de gecoördineerde wetten van 31 december 1955 op de wisselbrieven en orderbriefjes en niettegenstaande artikel 57 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet.

In dat geval kan hij opschorting van de tenuitvoerlegging bevelen, de wijze bepalen waarop de schuldenaar zijn schulden kan voldoen en gelasten dat betaling van renten geheel of gedeeltelijk wordt stopgezet.

Artikel 1498ter. — De vordering ingesteld overeenkomstig het vorig artikel schorst de eventuele vervolgingen.

Indien de vordering van de schuldenaar vertraging beoogt of onrechtmatig is, kan hij worden veroordeeld tot een burgerrechtelijke boete van 1 000 frank tot 100 000 frank onverminderd de schadevergoeding die van hem zou worden gevorderd.

Article 1498quater. — La demande est introduite par requête écrite, déposée ou adressée au greffier du tribunal de première instance du lieu de la saisie. La requête est signée par le demandeur, son avocat ou un délégué du centre public d'aide sociale de son domicile. Elle contient les nom, prénom et domicile des parties et, le cas échéant, de l'huissier instrumentant.

Les parties sont convoquées par le greffier à comparaître à l'audience fixée par le juge des saisies. Le délégué du C.P.A.S. précité, porteur d'une procuration écrite, peut représenter ou assister le débiteur saisi devant le juge des saisies.

Le juge des saisies statue sans délai tant en présence qu'en l'absence des parties.

Son ordonnance doit être rendue au plus tard dans les dix jours du dépôt de la requête. Elle est notifiée, dans les trois jours du prononcé, aux parties et, le cas échéant, à l'huissier instrumentant. Elle n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. Toutefois, la partie du dispositif portant condamnation du débiteur à une amende civile ou à des dommages-intérêts est susceptible d'appel dans le mois de la notification.

En cas d'ordonnance de rejet, l'huissier instrumentant peut reprendre l'exécution à dater de la notification de la décision ou de la communication de celle-ci par le créancier.

Article 1498quinquies. — En cas de sursis à l'exécution, les délais prévus par le Code judiciaire pour diligenter les voies d'exécution sont suspendus depuis le dépôt de la requête jusqu'à la notification de l'ordonnance de rejet ou l'expiration du délai de suspension. Celui-ci prend fin de plein droit et sans notification préalable:

1. Soit à la date indiquée à la décision à moins qu'avant celle-ci une nouvelle ordonnance soit intervenue conformément à l'article 1498quater;

2. Soit à la première défaillance du débiteur à moins qu'avant l'échéance prévue, une nouvelle ordonnance soit intervenue conformément à l'article 1498quater;

3. Si les biens du débiteur sont vendus à la requête d'autres créanciers, s'il est en état de faillite, s'il est fugitif, s'il n'a pas fourni ou s'il a diminué les sûretés dont il était tenu envers son créancier.

Artikel 1498quater. — De vordering wordt ingesteld bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie of gericht aan de griffier van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats van het beslag. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de eiser, zijn advocaat of een gedelegeerde van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van zijn woonplaats. Het vermeldt de naam, voornaam en woonplaats van de partijen en, in voorkomend geval, van de optredende deurwaarder.

De partijen worden door de griffier opgeroepen om te verschijnen op de terechtzitting vastgesteld door de beslagrechter. De gedelegeerde van het O.C.M.W., houder van een geschreven volmacht, kan de schuldenaar onder wie beslag gelegd wordt, vertegenwoordigen of bijstaan voor de beslagrechter.

De beslagrechter doet onverwijld uitspraak, ongeacht of de partijen al dan niet tegenwoordig zijn.

Zijn beschikking moet worden gegeven uiterlijk binnen tien dagen na de neerlegging van het verzoekschrift. Zij wordt binnen drie dagen na de uitspraak ter kennis gebracht van de partijen, en in voorkomend geval, van de optredende deurwaarder. Zij is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep. Niettemin kan tegen het beschikkend gedeelte, waarin de schuldenaar wordt veroordeeld tot een burgerrechtelijke boete of een schadevergoeding, hoger beroep worden ingesteld binnen een maand na de kennisgeving.

Indien de vordering wordt afgewezen, kan de optredende deurwaarder de tenuitvoerlegging hervatten te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing of van de mededeling van de beslissing door de schuldeiser.

Artikel 1498quinquies. — Bij opschorting van de tenuitvoerlegging worden de termijnen in het Gerechtelijk Wetboek bepaald om de middelen van tenuitvoerlegging in het werk te stellen, geschorst vanaf de neerlegging van het verzoekschrift tot de kennisgeving van de afwijzende beschikking of tot het verstrijken van de schorsingstermijn. Deze neemt van rechtswege en zonder voorafgaande kennisgeving een einde:

1. Hetzij op de dag bepaald in de beslissing, tenzij voordien een nieuwe beslissing is afgekomen volgens artikel 1498quater;

2. Hetzij bij het eerste in gebreke blijven van de schuldenaar, tenzij vóór de gestelde vervalldag een nieuwe beschikking is afgekomen volgens artikel 1498quater;

3. Wanneer de goederen van de schuldenaar worden verkocht op verzoek van andere schuldeisers, wanneer de schuldenaar zich in staat van faillissement bevindt, wanneer hij voortvluchtig is, wanneer hij de zekerheden waartoe hij gehouden was tegenover zijn schuldeiser, niet heeft gesteld of heeft verminderd.

Article 1498sexies. — Les règles du présent chapitre ne sont pas applicables en matière de créances alimentaires et de créances d'indemnités destinées à réparer en tout ou en partie un préjudice corporel ni en matière de folle enchère et de réméré. »

H. HANQUET.

Artikel 1498sexies. — De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de schuldvorderingen tot levensonderhoud en de schuldvorderingen tot gehele of gedeeltelijke vergoeding van lichamelijke schade, noch bij in gebreke blijven van de koper of bij wederinkoop. »